

# GARDENA vrtna črpalka 3000/3 Jet

Dobrodošli v GARDENA vrtu ...



Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo vrtno črpalke.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te vrtno črpalke ne smejo uporabljati.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

## Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA vrtno črpalke . . . . .	23
2. Za vašo varnost . . . . .	24
3. Zagon . . . . .	24
4. Delovanje . . . . .	25
5. Vzdrževanje . . . . .	26
6. Odpravljanje napak . . . . .	26
7. Skladiščenje . . . . .	27
8. Dostavljiv pribor . . . . .	27
9. Tehnični podatki . . . . .	28
10. Servisiranje . . . . .	28

SLO

## 1. Področje uporabe vaše vrtno črpalke

### Namen

GARDENA vrtna črpalka je namenjena samo zasebni rabi v domačem okolju in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času.

Pri uporabi črpalke za povečanje pritiska maks. dovoljeni notranji pritisk ne sme preseči 6 bar. Izhodni pritisk in pritisk črpalke se seštevata.

- Primer: pritisk na pipi = 1,5 bar, maks. pritisk vrtno črpalke 3000/3 Jet = 3,3 bar, skupni pritisk = 4,8 bar.

### Črpalne tekočine

GARDENA vrtna črpalka se uporablja za črpanje deževnice, vode iz vodovoda in klorirane vode v bazenih.

### Pozor



**GARDENA vrtna črpalka ni primerna za neprekinjeno obratovanje v industriji. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode kot tudi živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35 °C.**

## 2. Za vašo varnost



### Pozor! Električni šok!

Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom

- Pred polnjenjem, pri skladiščenju, pri odpravljanju napak in pred vzdrževanjem izvlcite vtič.



Nevarnost poškodb z vročo vodo.

Pri daljšem delovanju (> 5 min) proti zaprti tlačni strani se lahko voda v črpalci segreje, tako da lahko pride do poškodb z vročo vodo. Črpalco pustite teči proti zaprti tlačni strani največ 5 minut.

- Črpalco pustite teči proti zaprti tlačni strani največ 5 minut.
- Pri izpadu črpanja črpalco takoj izklopite.

### Mesto namestitve

Pozor: Uporaba črpalke v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih je dovoljena le, če je opremljena z varnostnim stikalom (FI-stikalo) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738). Poleg tega mora črpalca stabilno stati. Zaščitena mora biti tudi pred poplavo in pred morebitnim padcem v vodo.

- Prosimo, obrnite se na električarja.

### Priključki na omrežje

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Priključni kabel ne sme imeti manjšega preseka od gumijastega električnega kabla s simbolom H07 RNF. Podaljški morajo ustrezati standardu DIN VDE 0620.

- Ne nosite črpalke za kabel in ne uporabljajte ga pri izvlečenju vtiča iz vtičnice.

### Vizualna kontrola

- Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

- V primeru poškodbe mora črpalco pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

### Opozorila

- Črpalke ne postavljajte na dež in ne uporabljajte je v mokri ali vlažni okolici.

Za preprečitev suhega teka črpalke je potrebno zagotoviti, da je konec sesalne cevi stalno v črpani tekočini.

- Pred vsakim zagonom črpalco napolnite s tekočino do prelivanja (približno 2 do 3 l).

Pesek in drugi abrazivni materiali v črpani tekočini povzročajo obrabo in zmanjšanje moči.

- Pri vodi, ki vsebuje pesek, uporabite predfilter.

Črpanje umazane vode npr. kamnov, smrekovih vejic itd. lahko privede do poškodbe pumpe.

- Ne črpajte umazane vode.

Minimalen pretok znaša 80 l/h (=1,3 l/min).

Priključnih aparatov z manjšim pretokom ne smete poganjati.

## 3. Zagon

### Namestitev črpalke:

Mesto za namestitev črpalke mora biti trdno in suho, da omogoča črpalci varno stojišče.

- Črpalco namestite v varni razdalji od črpane tekočine.

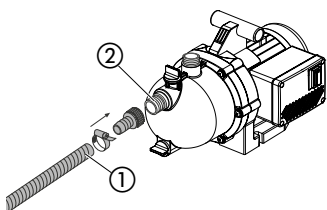
### Namestitev cevi na sesalni strani:

Na sesalni strani nikoli ne uporabljajte spojin elementov namenjenih spajanju vrtnih vodovodnih cevi. Uporabljajte vakuumsko sesalno cev!

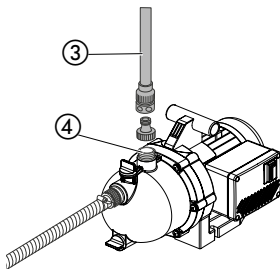
- Npr. GARDENA sesalno garnituro **art. št. 1411**.

Da bi skrajšali čas ponovnega včrpanja, priporočamo uporabo sesalne cevi s protipovratno zaporo, ki preprečuje samodejno praznjenje sesalne cevi po izključitvi črpalke.

1. Spojite vakuumsko sesalno cev ① s priključkom sesalne strani ② in nepropustno privijte.
2. Pri sesalnih višinah preko 4 m priporočamo, da sesalno cev ① dodatno pričvrstite (npr. privežite sesalno cev na lesen količek). S tem boste razbremenili črpalco.



### Namestitev cevi na tlačni strani:



Priključek črpalke ④ ima navoj 33,3 mm (G 1"), na katerega lahko s pomočjo GARDENA spojnega sistema priključite cevi s premerom 13 mm (1/2"), 19 mm (3/4") in 16 mm (5/8").

Optimalni izkoristek črpalke boste dosegli, če priključite 19 mm (3/4") cevi v povezavi z npr.:

- GARDENA seta spojnih elementov **art. št. 1752**,

ali s 25 mm (1") cevimi s priključnimi armaturami, ki jih dobite v trgovinah s sanitarnim materialom.

→ Tlačno cev ③ povežite s priključkom tlačne strani ④.

Ob istočasnem paralelnem priklopu 2 cevi / priključnih naprav priporočamo uporabo

- GARDENA dvokrakega ali štirikrakega razdelilnika **art. št. 1210/1194**,

ki ju lahko privijete direktno na priključni del črpalke na tlačni strani ④.

## 4. Delovanje

### Črpanje tekočine:



#### Pozor! Električni šok!

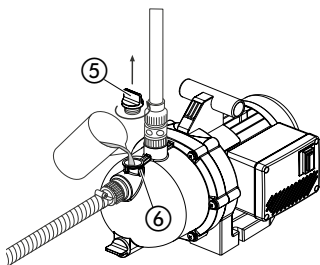
Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.

→ Pred polnjenjem vrtno črpalke izključite iz električnega omrežja.



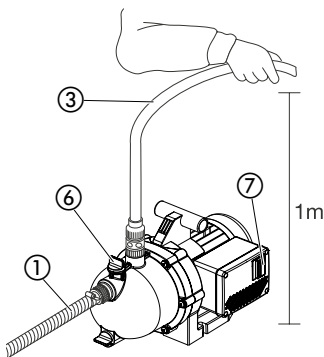
#### Suhi tek črpalke.

→ Pred vsakim zagonom črpalke napolnite s tekočino do prelivanja (približno 2 do 3 l).



1. Privijte ⑤ na polnilnem nastavku ④ odvijte ročno.
2. Tekočino, ki jo boste črpali, preko polnilnega nastavka ⑥ napolnite do prelivanja (približno 2 do 3 l).
3. Privijte ⑤ na polnilnem nastavku ④ privijte ročno (ne uporabljajte klešč).
4. Eventualno odprite prisotna zapirala na tlačni cevi (priključne naprave, stop ventil, itd.).
5. Spraznite preostalo vodo v tlačni cevi ③, tako da lahko zrak pri sesanju uide.
6. Vklpno in izklopno stikalo ⑦ premaknite na "0".
7. Vtaknite vtičnik v vtičnico z izmeničnim tokom (230 V/50 Hz).
8. Vklpno in izklopno stikalo ⑦ premaknite na "1".
9. Tlačno cev ③ držite približno 1 m pravokotno nad črpalko, dokler črpalka ne prisesa.

→ Če črpalka po 7 minutah ne črpa, premaknite vklpno in izklopno stikalo na "0". (glej 6. Odpravljanje napak)



Navedena maksimalna samostojna sesalna višina 7 m je dosežena le, če je črpalka napolnjena preko polnilnega nastavka ⑥ do prelivanja in če je sesalna cev ① pri tem in med samostojnim sesanjem postavljena tako visoko, da ne more preko sesalne cevi ① uhajati noben črpan medij.

## 5. Vzdrževanje

### Čiščenje vrtno črpalke:

GARDENA vrtna črpalka skoraj ne potrebuje vzdrževanja.

Po uporabi črpalke v klorirani vodi v plavalnem bazenu je treba črpalko očistiti.

1. Vrtno črpalko splaknite z mlačno vodo (maks. 35 °C) eventualno z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstvo za pomivanje).
2. Odpadke odložite na primerno mesto.

## 6. Odpravljanje napak

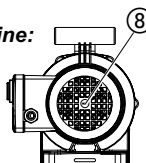


### Pozor! Električni šok!

Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.

→ Pred odpravljanjem napak vrtno črpalke izključite iz električnega omrežja.

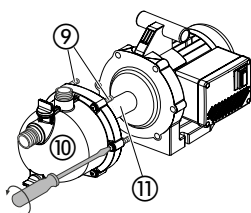
### Sprostitev turbine:



Zaradi umazanije zaskočeno turbino je moč sprostiti.

→ Turbinski vijak ⑧ odvijte z izvijačem.  
Tako bo turbina sproščena.

### Temeljito čiščenje črpalke:



1. Odvijte 6 vijakov ohišja ⑨.
2. Odstranite pokrov ohišja ⑩ in očistite turbinski prostor.
3. Z izvijačem fiksirajte turbinski vijak ⑧.
4. Turbino ⑪ sprostite z očesnim ključem, jo snemite in očistite.
5. Turbino ⑪ sestavite v obratnem vrstnem redu.

### motnja

Črpalka obratuje,  
vendar ne vsesava

### možen vzrok

Pred zagonom črpalke niste napolnili s tekočino za prečrpavanje.

Napolnjena tekočina pri samosesanju uhaja preko cevi, ki je priključena na tlačno stran.

Sesalna napeljava ne tesni oz. je poškodovana.

Popolno vakuumsko tesno povezavo boste dosegli z uporabo GARDENA sesalnih cevi (glej "8. Dobavljiv pribor").

Privitje ⑤ ob polnilnem nastavku ⑥ ne tesni.

Zrak ne more izhajati, ker je tlačna stran zaprta, oz. je preostala voda v tlačni cevi.

### pomoč

→ Črpalko napolnite (glej "4. Delovanje").

1. Črpalko še enkrat napolnite. (glej "4. Delovanje").
2. Pri ponovnem zagonu držite tlačno cev približno 1 m navzgor navpično nad črpalko, dokler se črpalka ne prisesa.

→ Zatesnite povezave oz. preverite, ali je sesalna napeljava poškodovana.

→ Privitje čvrsto zategnite (ne uporabljajte klešč).

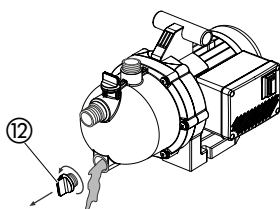
→ Odprite zapirala, ki so v tlačni napeljavi, (npr. brizgalko), oz. izpraznite tlačno cev ali jo med prisesevanjem ločite od črpalke.

motnja	možen vzrok	pomoč
	Niste upoštevali čakalne dobe.	→ Črpalko vključite in počakajte 7 minut.
	Sesalni filter ali protipovratna zapora v sesalni cevi sta zamašena.	→ Očistite filter oz. protipovratno zaporo.
	Prevelika sesalna višina.	→ Zmanjšajte sesalno višino.
	V primeru drugih težav z vsesavanjem uporabite GARDENA sesalno cev s protipovratno zaporo (glej točko 11) in na-polnite črpalko s črpano tekočino preko polnilnih odprtín ⑥.	
<b>Motor črpalke obratuje, vendar se količina prečrpane tekočine in tlak takoj zmanjšata.</b>	Sesalni filter na sesalni cevi je prosto sesan.	→ Z regulirnim ventilom, npr. GARDENA art. št. (2)977, dušite črpalko na tlačni strani.
	Sesalni filter ali protipovratna zapora sta zamašena.	→ Očistite filter oz. protipovratno zaporo.
	Netesnost na sesalni strani.	→ Odpravite netesnost.
	Zamašena turbina.	→ Sprostite turbino in očistite turbinski prostor.
<b>Motor črpalke ne začne obratovati oz. se med obratovanjem nenadoma ustavi.</b>	Izpad električne energije.	→ Preverite varovalko in napeljave.
	Zaradi pregretja/preobremenitve je termo-zaščitno stikalo črpalko izključilo.	→ Poskrbite za zadostno hlajenje/prezračevanje in očistite turbinski prostor.
	Električna prekinitev.	→ Pošljite črpalko GARDENA servis.

Pri ostalih težavah se obrnite na GARDENA servis.

## 7. Skladiščenje

### Prezimovanje / neraba



Pred nevarnostjo zmrzali vrtno črpalko spraznite.

1. Odvijte vijak za izpust vode ⑫.  
*Vrtna črpalka se sprazni.*
2. Vrtno črpalko skladiščite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

**Odstranjevanje:**  
(po RL 2002/96/ES)



Naprava ne sme biti dodana gospodinjskim odpadkom, temveč mora biti strokovno odstranjena.

## 8. Dobavljiv pribor

### GARDENA sesalne cevi

Pregibno in vakuumsko odporne sesalne cevi, na voljo kot "metrsko blago" s premeroma 19 mm (3/4") ali 25 mm (1"), brez priključnih naprav ali pa v fiksni dolžini s priključnimi napravami.

### GARDENA priključni deli

• art. št. 1723 / 1724

### GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo

Za sestavljanje cevi, ki jih kupite na meter.

• art. št. 1726/1727/1728

<b>GARDENA črpalni predfilter</b>	Posebno priporočljiv pri črpanju tekočine, ki vsebuje pesek.	• art. št. 1731
<b>GARDENA elektronsko tlačno izklopno stikalo</b>	Avtomatsko vključi in izključi črpalke glede na tlak obratovanja. Preprečuje suhi tek črpalke.	• art. št. 1739
<b>GARDENA varnostno stikalo</b>	Obvaruje črpalke pred poškodbami in suhim tekom v primeru, da črpala tekočina izostane.	• art. št. 1741
<b>GARDENA sesalna cev za vrtine</b>	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtine ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	• art. št. 1729

## 9. Tehnični podatki

<b>Tip</b>	<b>3000/3 Jet</b>
<b>Nazivna moč</b>	600 W
<b>Maks. količina prečrpane vode</b>	3.000 l/h
<b>Maks. tlak</b>	3,3 bar
<b>Maks. črpalna višina</b>	33 m
<b>Maks. samosesalna višina</b>	7 m
<b>Dovoljen notranji tlak (na tlačni strani)</b>	6 bar
<b>Omrežna napetost/frekvenca</b>	230 V AC / 50 Hz
<b>Masa</b>	6,1 kg
<b>Nivo hrupa L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	71 dB (A)

<sup>1)</sup> Merilna metoda po RL 2000/14/EG

## 10. Servisiranje

Popravila v garancijski dobi (zakonsko določena).

Za popravila v garancijski dobi uveljavljate garancijo s potrjenim garancijskem listom. Priporočamo, da serviserju predložite tudi izvorni račun.

Pri prijavi okvare navedite naslednje podatke:

- tip, model in šifro (art. No) aparata;
- kratek opis okvare;
- točen naslov s telefonsko številko;

Osnovne podatke o aparatu najdete na garancijskem listu ali na napisni tablici, ki je pritrjena na aparat.

Garancija ne velja za mehansko poškodovane dele aparata.

### Popravila izven garancije.

Tudi, če vam je garancija že potekla, nas vseeno pokličite. Vgrajujemo originalne rezervne dele.

### Čas zagotovljenega servisiranja.

Čas zagotovljenega servisiranja (to je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele) je 7 let ter se prične šteti z dnem nakupa izdelka.

V primeru spremembe modela aparata zagotavljamo nadomestne dele 5 let.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Opis urządzenia: Pompa ogrodowa A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Vrtna črpalka Oznaka naprave: Vrtna pumpa Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenie prístroja: Záhradné čerpadlo Название устройства: Садовый насос Denumirea aparatului: Pompă de grădină
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 3000/3 Jet Art.br.: 1442 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Apt. №: Тип: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отгрузке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přídělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:



## Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

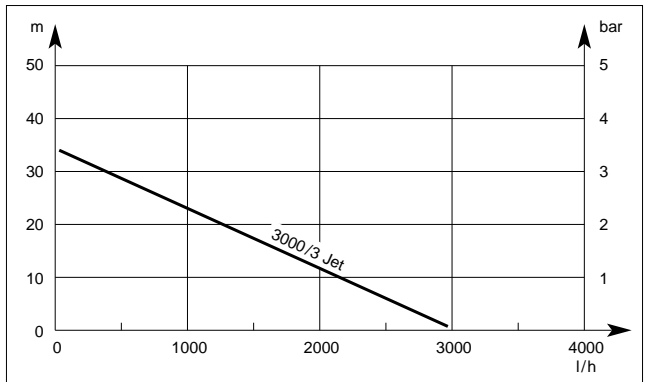
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики  
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węży ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o  $\varnothing$  25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s  $\varnothing$  25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GÄRDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Kerneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GÄRDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GÄRDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GÄRDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GÄRDENA France  
Service Après-Vente, BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GÄRDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road, Dublin 12

**Italy**

GÄRDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka  
550

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GÄRDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GÄRDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Banioccha

**Portugal**

GÄRDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GÄRDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodšiče 15, 1236 Trzin

**South Africa**

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GÄRDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GÄRDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GÄRDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

**USA**

GÄRDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1442-29.960.01/0031  
© GÄRDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>